

Québec français



Nouvelles brèves

Number 34, May 1979

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/56498ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1979). Nouvelles brèves. *Québec français*, (34), 2–2.

Tous droits réservés © Les Publications Québec français, 1979

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

Érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

# Québec français

est une revue pédagogique, littéraire et culturelle destinée à tous les enseignants, de français et au public en général. Publiée par l'Association québécoise des professeurs de français, *Québec français* est une revue sans but lucratif, financièrement autonome, et ne reçoit aucune subvention.

**Directeur de la revue**  
Christian Vandendorpe

**Rédacteurs en chef**  
Gilles Dorion (littérature)  
Jean-Guy Milot (pédagogie)

## Comités de lecture et équipes de rédaction

### Littérature

Aurélien Boivin  
Cécile Dubé  
Maurice Émond  
André Gaulin

### Pédagogie

Pierre Achim  
Aline Desrochers-Brzeau  
Christophe Hopper  
Michel Pagé  
James Rousseil

### Ont collaboré à ce numéro

Émile Bessette, Lise Billy, Solange Boudreau, Daniel Boulanger, Paul-André Bourque, Pierre Chamberland, Roger Chamberland, Pierre Coulombe, Bruno Dufour, Françoise Dulude, Vital Gadbois, Jean-Claude Gagnon, Élie Gilbert, Jacques Godbout, Jean-Cléo Godin, René Guertin, Claire Jeffrey, Claudette Lasserre, Jean-Louis Laverdière, Marcel Maltais, Denis Mouton, Jean N'dah, Marguerite Pierre, Jean-Noël Pontbriand, Jean-Louis Roy, Jean-Yves Soucy, Daniel Thériault, Bruno Van Eckhout, André Verreault.

**Dessin de la couverture**  
Mercedes-Anne Vandendorpe

**Graphisme et photos**  
Pierre Achim  
Louis Lafontaine  
Denise Tardif  
Christian Vandendorpe

**Secrétaire aux abonnements**  
Claire Boivin (418) 872-8312

**Adresse postale de la revue**  
Québec français  
C.P. 9185  
Québec G1V 4B1

**Adresse postale de l'Association**  
A.Q.P.F.  
C.P. 9272  
Québec G1V 4C5

**Abonnement pour un an/4 numéros**  
— au Québec et au Canada: \$7.  
— à l'étranger, par avion: \$12.

**Dépôt légal**  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada

### Indexé dans PÉRIODEX et RADAR

Ce numéro a été tiré à 7000 exemplaires. Composé par Graphiti, à Saint-Georges. Imprimé par l'Éclaireur, à Beauveville.

Distribué par Messageries Dynamiques

ISSN 0316-2052  
Tous droits réservés. ©Ottawa

# nouvelles brèves nouvelles brèves

## Un colloque sur le français des affaires à Princeton

Le samedi 19 mars dernier, à l'Université de Princeton, se tenait un colloque sur le français des affaires, organisé par la Commission nord-américaine de la FIPF qui regroupe la SPFA (Société des professeurs français en Amérique), l'APFUC et l'AQPF. Le ministère des Affaires intergouvernementales du Québec et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP) y ont apporté une contribution.

Plus de 150 participants venus de nombreux États américains se sont réunis pour discuter de l'enseignement du français des affaires et poser plus particulièrement trois questions:

- celle des débouchés: l'étude du français des affaires est-elle un gage d'emploi?
- celle des programmes et stages de perfectionnement qui s'offrent aux Américains. La CCIP a exposé le fonctionnement à l'étranger de ses programmes et de ses examens en cette matière. Au Québec, les collèges et les universités sont en mesure d'offrir des stages valables. Cette ressource n'est pas totalement ignorée de nos amis américains, mais n'est pas encore offerte ni exploitée de façon systématique.
- enfin, celle du matériel pédagogique. On éprouve un grand besoin de bibliographies et lexiques spécialisés en ce domaine. Les guides terminologiques de notre Office de la langue suscitent de l'intérêt.

Notre présence à ce colloque nous aura permis de mieux percevoir les besoins de nos collègues américains et le sens que pourraient prendre nos échanges avec eux.

MM. Chs-Eugène Lessard, du cégep de Limoilou, André Clas, directeur de l'École de traduction de l'Université de Montréal, et Émile Bessette ont représenté l'AQPF et le Québec à ce colloque.

## Du texte... à la représentation

La nouvelle Compagnie Théâtrale offre gratuitement un cahier d'activités intitulé « Du texte... à la représentation ». Ce cahier, à l'intention des enseignants qui veulent sérieusement initier leurs élèves au théâtre, exploite des extraits des pièces qui seront jouées à la N.C.T. Chaque cahier propose des activités à faire avant et après la représentation, et vise à faire saisir l'univers de la pièce, à familiariser l'élève avec la langue de cette pièce et avec l'auteur, à faire découvrir l'organisation du texte, le langage théâtral, etc. Chaque cahier comprend des activités de compréhension, de production et de dramatisation, et est accompagné d'un guide d'utilisation. Le premier cahier porte sur une pièce d'Obaldia, *Du vent dans les branches de sassafras*.

## La section de Montréal

L'article de Lise Billy et d'Émile Bessette fait état du colloque organisé les 23 et 24 février par la section de Montréal sur l'intégration des non-francophones à l'école française (voir « Langue et société »).

Par ailleurs, une cinquantaine d'enseignants du primaire ont participé au « Samedi pédagogique » organisé le 17 mars par la section de Montréal à l'école Râteau de Saint-Lambert sur le thème *Apprentissage et expression*. Les ateliers, animés par Suzanne Francœur, Marthe Gentet, Monique Rioux et Suzanne Lebeau, avaient pour thème les moyens d'expression et leurs rapports avec l'apprentissage de la langue: le conte, les arts plastiques, l'expression dramatique. L'exposition de livres par Communications-Jeunesse et le dîner communautaire ont contribué à l'atmosphère de sympathie et de camaraderie qui a caractérisé toute la rencontre. Une formule qu'on pense bien répéter à l'avenir!

## Colloque sur la qualité de la langue

Le Conseil de la langue française tiendra, à Québec, du 30 septembre au 3 octobre, un colloque sur « la qualité de la langue après la Loi 101 ».

Ce colloque veut réunir les principaux agents diffuseurs de langue publique au Québec. Il s'inspire moins de la Charte de la langue française que de son prolongement et vise à faire prendre conscience aux diffuseurs de la langue publique qu'ils doivent non seulement diffuser en français mais dans un français de « qualité ».

Les activités du colloque comprendront des conférences, des tables rondes et des discussions portant sur les thèmes suivants: la notion de qualité de la langue, la publicité, la langue enseignée, l'administration publique, la langue de l'enseignement et les médias.

Le colloque est ouvert à tous ceux qui sont concernés par la qualité de la langue publique. Les intéressés sont invités à s'inscrire dès maintenant afin de recevoir de la documentation sur les divers thèmes, un document préliminaire ainsi que le programme du colloque.

Pour s'inscrire au colloque ou pour toute demande d'information, on communiquera avec:

Lise Dallaire (colloque)  
Conseil de la langue française  
800 Place d'Youville  
Québec, G1R 4Y5  
Tél.: (418) 643-2740